



Distr: General  
23 November 2009  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية  
الدورة الثامنة  
كوبنهاغن، ٧-١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩  
البند ٢ (أ) من جدول الأعمال  
المسائل التنظيمية  
إقرار جدول الأعمال

## جدول الأعمال المؤقت وشروحه

مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي\*

## أولاً - جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:  
(أ) إقرار جدول الأعمال؛  
(ب) تنظيم أعمال الدورة.
- ٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:  
(أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل؛

\* قُدمت هذه الوثيقة بعد الموعد المحدد لتقدمها نظراً لقصر المدة الفاصلة بين الدورة السابعة والدورة الثامنة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزز بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ؛
- (ج) العمل المعزز بشأن التكيف مع تغير المناخ؛
- (د) العمل المعزز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه؛
- (هـ) العمل المعزز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.
- ٤- مسائل أخرى.
- ٥- التقرير المتعلق بأعمال الدورة.

## ثانياً - خلفية

١- أطلق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م-١٣ (خطة عمل بالي)، عملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في هذا الصدد في دورته الخامسة عشرة. وقرر المؤتمر أن تتولى إجراء هذه العملية هيئة فرعية في إطار الاتفاقية تعرف باسم الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل. بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص)، وأن ينهي هذا الفريق أعماله في عام ٢٠٠٩.

## ثالثاً - شروح جدول الأعمال المؤقت

- ١- افتتاح الدورة
- ٢- سيفتتح الرئيس الدورة الثامنة للفريق العامل المخصص يوم الاثنين الموافق ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ في مركز بيللا، كوبنهاغن، الدانمرك.
- ٢- المسائل التنظيمية
- (أ) إقرار جدول الأعمال
- ٣- سيُعرض جدول الأعمال المؤقت للدورة من أجل إقراره.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي

FCCC/AWGLCA/2009/15

## (ب) تنظيم أعمال الدورة

- ٤- الخلفية: وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على تنظيم أعمال دورته بطريقة تتيح ما يكفي من الوقت لإجراء مفاوضات في الفريق العامل المخصص من أجل تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة<sup>(١)</sup>.
- ٥- وستُعقد الدورة الثامنة للفريق العامل المخصص في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩ بالاقتران بالدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، والدورة الحادية والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، والدورة العاشرة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٦- وقد أعد رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية مذكرة (FCCC/AWGLCA/2009/16) بشأن سيناريوهات عقد الدورة الثامنة، آخذاً في اعتباره الاستنتاجات المتعلقة بتنظيم العمل التي اعتمدها الفريق العامل المخصص في دورته السابعة<sup>(٢)</sup>. ويُدعى المندوبون إلى الرجوع إلى تلك المذكرة للاطلاع على المزيد من المعلومات والمقترحات بشأن تنظيم الأعمال.
- ٧- وسيجتمع الفريق العامل المخصص في جلسة عامة افتتاحية يوم الاثنين الموافق ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وسيدعو الرئيس إلى إلقاء بيانات باسم مجموعات الأطراف. ويرجى من الوفود إيجاز البيانات الشفوية قدر الإمكان وتقديم نسخ ورقية منها إلى موظفي المؤتمرات سلفاً لتيسير عمل المترجمين الشفويين. كما يرجى من الراغبين في تقديم بيانات خطية إحضار نسخ منها لتوزيعها على جميع المندوبين.
- ٨- وتدعى الأطراف إلى الرجوع إلى الاستعراض العام للدورة الذي يرد في الموقع الإلكتروني لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وإلى تصفح البرنامج اليومي الذي ينشر أثناء الدورة، وذلك للاطلاع على الجدول الزمني المفصل والمُحدَّث لأعمال الفريق العامل المخصص.
- ٩- وقد أوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين<sup>(٣)</sup>، بأن تنتهي الجلسات بحلول الساعة السادسة مساءً ولكن يجوز، في ظروف استثنائية، مواصلة انعقادها إلى وقت لا يتأخر عن الساعة التاسعة مساءً. وسوف تُنظَّم هذه الدورة وفقاً لذلك.
- ١٠- *الإجراء*: سيُدعى الفريق العامل المخصص إلى الموافقة على تنظيم أعمال الدورة.

(١) FCCC/AWGLCA/2008/3، الفقرة ٢٤.

(٢) FCCC/AWGLCA/2009/14، الفقرات ٣٩-٤١.

(٣) FCCC/SBI/2006/11، الفقرة ١٠٢.

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2009/15
مذكرة بشأن سيناريوهات عقد الدورة الثامنة. مذكرة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/16

### ٣- التمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، بتناول جملة أمور منها:

- (أ) الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل
- (ب) العمل الوطني/الدولي المعزز بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ
- (ج) العمل المعزز بشأن التكيف مع آثار تغير المناخ
- (د) العمل المعزز بشأن تطوير التكنولوجيات ونقلها لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه
- (هـ) العمل المعزز من أجل إتاحة الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل المتعلق بالتخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معه والتعاون التكنولوجي.

١١- الخلفية: أنشأ مؤتمر الأطراف، في دورته الثالثة عشرة، الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية لكي يضطلع بعملية شاملة للتمكين من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده من أجل التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة. وطلب مؤتمر الأطراف إلى الفريق العامل المخصص أن ينجز عمله في عام ٢٠٠٩ وأن يقدم نتائج هذا العمل إلى مؤتمر الأطراف من أجل اعتمادها في دورته الخامسة عشرة<sup>(٤)</sup>.

١٢- ورحب مؤتمر الأطراف، في دورته الرابعة عشرة، بالتقدم الذي أحرزه الفريق العامل المخصص في تناول جميع العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي، كما رحب بعزم الفريق على تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها واعتماد مقرر في دورته الخامسة عشرة بشأن التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية<sup>(٥)</sup>.

١٣- وقد عُرض على الفريق العامل المخصص، في دورته السادسة، نص تفاوضي (FCCC/AWGLCA/2009/8) أعده رئيس الفريق العامل المخصص بناءً على طلب الفريق في دورته الرابعة<sup>(٦)</sup>. وخلال الدورة السادسة، أبدت الأطراف تعليقات عامة بخصوص هيكل النص ومضمونه، وعبرت عن تحفظات واعتراضات على عناصر واردة في النص واقترحت إضافات وتعديلات. وقد أسفر ذلك عن نص تفاوضي منقح، يرد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1. وترد في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1/Add.1.

(٤) المقرر ١/م-١٣، الفقرتان ١ و٢.

(٥) المقرر ١/م-١٤، الفقرة ١.

(٦) FCCC/AWGLCA/2008/17، الفقرة ٢٦(ب).

المدخلات الإضافية التي وردت من الأطراف بشأن النص التفاوضي خلال الاجتماع غير الرسمي اللاحق الذي عقده الفريق العامل المخصص في بون بألمانيا في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩.

١٤ - وأثناء الاجتماع غير الرسمي المشار إليه في الفقرة ١٣ أعلاه، اضطلع الفريق العامل المخصص بعمل يتعلق بالنص التفاوضي المنقح. وترد نتائج هذا العمل وكذلك العمل الذي قام به الميسرون بعد الاجتماع في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 و Add.1 و Add.2.

١٥ - وواصل الفريق العامل المخصص، في دورته السابعة، عمله في اتجاه التوصل إلى نتائج متفق عليها وطلب من الأمانة أن تقوم بتجميع النصوص الواردة في أحدث الورقات غير الرسمية المتاحة التي أعدها الرؤساء والرؤساء المشاركون والميسرون لأفرقة الاتصال وأفرقة الاتصال الفرعية خلال الدورة السابعة للفريق العامل المخصص وإدراجها في مرفق لتقرير الفريق عن دورته السابعة من أجل تيسير المفاوضات التي سيجريها الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة بغية تمكين مؤتمر الأطراف من التوصل إلى نتائج متفق عليها في دورته الخامسة عشرة. وترد النصوص المجمعة في مرفق الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/14. ويشير التقرير إلى الملاحظة التي أبدتها الرئيس ومفادها أن الورقات غير الرسمية لا تتسم جميعها بنفس الدرجة من النضوج أو القبول. كما أعاد الفريق العامل المخصص تأكيد فهمه لكون جميع النصوص والمعلومات المقدمة من الأطراف، بما فيها تلك الواردة في الوثيقتين FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 و FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 تظل معروضة على الفريق العامل المخصص وأن شكل الوثائق لا ينطوي على أي حكم مسبق على الشكل والطابع القانوني للنتائج المتفق عليها المتوخاة بموجب خطة عمل بالي<sup>(٧)</sup>.

١٦ - *الإجراء*: سيدعى الفريق العامل المخصص إلى اختتام مفاوضاته بشأن النتائج المتفق عليها وتقديم نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف من أجل اعتمادها.

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته السابعة المعقودة في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، وبرشلونة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/14
مذكرة بشأن سيناريوهات عقد الدورة الثامنة. مذكرة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/16
النص التفاوضي المنقح. مذكرة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 و Add.1
إعادة تنظيم وتوحيد النص الذي يتضمنه النص التفاوضي المنقح. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 و Add.1-2

(٧) FCCC/AWGLCA/2009/14، الفقرات ٣٨-٤٠.

**٤ - مسائل أخرى**

١٧ - ستبحث في إطار هذا البند أية مسائل أخرى تنشأ أثناء الدورة.

**٥ - التقرير المتعلق بأعمال الدورة**

١٨ - الخلفية: سيجري إعداد مشروع تقرير بشأن أعمال الدورة لكي يعتمد الفريق العامل المخصص.

١٩ - الإجراء: سُدعى الفريق العامل المخصص إلى اعتماد مشروع التقرير والإذن للمقرر باستكمال التقرير بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

## الوثائق التي أعدت للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية في دورته الثامنة

### الوثائق التي أعدت للدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته السابعة المعقودة في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، وفي برشلونة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩	FCCC/AWGLCA/2009/14
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2009/15
مذكرة بشأن سيناريوهات عقد الدورة الثامنة. مذكرة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/16
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من الأطراف	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.8
أفكار ومقترحات بشأن العناصر الواردة في الفقرة ١ من خطة عمل بالي. الورقات المقدمة من المنظمات الحكومية الدولية	FCCC/AWGLCA/2009/Misc.9

### وثائق أخرى معروضة على الدورة

إنجاز خطة عمل بالي وعناصر النتائج المتفق عليها. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/4 (Parts I and II)
النص التفاوضي. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2009/8
النص التفاوضي المنقح. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 وAdd.1
إعادة تنظيم وتوحيد النص الذي يتضمنه النص التفاوضي المنقح. مذكرة من الأمانة	FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 وAdd.1-2
أفكار ومقترحات بشأن الفقرة ١ من خطة عمل بالي. مذكرة منقحة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1